

摘要

本研究旨在探討語言使用與族群認同兩者之間的相關性。研究對象是十位來自中壢市新新國民小學的家長。雖然其中有幾位在「本土語言」課程中，為孩子選讀客語，但仍有幾位未選讀。因此，筆者將十位研究對象分為三組：(一)、父母皆為客家族群；(二)、僅一方為客家人；(三)、有客家淵源的家長。研究的課題分別為：(一)、客語在家中與其它地方使用的情形以及對學生選修客語的看法；(二)、他們的文化認同為何；(三)語言使用與族群認同之間可能的關係為何；(四)在國小環境裡實施客語教學及文化認同可能面臨之困境。

在研究方法的選用上，本研究先採用文獻分析法探討語言、母語、母語教學、語言流失、文化認同與傳承、族群認同等相關的文獻及資料；更進一步針對現況與相關問題，建立本研究架構及研究問題之依據，最後在對研究主題的背景有相當程度瞭解後，以個別的深度訪談來探討本研究的相關問題。

本研究顯示，語言是構成族群認同的重要元素；擁有較佳的客語能力，就越容易對客家族群產生認同，即客語能力越強客家族群認同也越強；居住於客家庄或是與長輩同住，較容易有良好的客語能力，也有較明確的客家認同；文化必須透過語言來傳遞，語言是傳承文化的主要工具與橋樑，透過潛移默化的效果，提升文化認同，進而產生族群認同感。

關鍵字：語言使用、族群認同、客語、母語、本土語言、客語教學

Abstract

This study aims at exploring the relationships between language use and ethnic identity. Ten parents of Hsin-hsin Elementary School of Chung-li City are chosen as the research subjects. While some of them registered Hakka language as the choice for their children's "local language" course, some did not, I divide those subjects into three categories accordingly: (1). both parents are Hakka; (2). either father or mother is Hakka; and (3). those who are immersed in the Hakka tradition. Specifically, the following issues are explored--- (1). how Hakka language is used by them at home as well as other places; what attitude do those parents have for choosing Hakka language as the choice for their children's "local language" course; (2). what ethnic identity do they possess; (3). what is the possible relationships between language use and ethnic identity; and (4). what is the possible dilemma regarding teaching Hakka language and ethnic identity in the elementary school.

Methodologically, this study employs literature analysis to explore the various kinds of literature on language, mother tongue, mother tongue education, language shift, and cultural as well as ethnic identity. In addition to literature analysis, current situations and related problems are examined to build the foundation for this research. Finally, in-depth interviews are conducted to clarify the related issues in this study.

The results show that language is essential to the construction of ethnic identity. Those who are better in Hakka proficiency are more easily to identify with Hakka culture. The subjects who live with elder people of earlier generation or in the Hakka community are easier to acquire good Hakka communication ability and are more proud in their Hakka identity. To sum up, culture is transmitted through language, in other words, language is the main tool and bridge of cultural transmission. Through long-term immersion, cultural identity will be enhanced, hence resulting ethnic identity.

Keywords: language use, ethnic identity, Hakka language, mother tongue, local language, Hakka language teaching

誌謝

「苦盡甘來」是我完成論文時最大的心靈感受。而對眾多老師、同學、同事及親朋好友的支持及鼓勵也非三言兩語所能道盡。感謝您們這段日子以來的相伴，感謝您們為我所做的一切一切.....。

本論文能順利完成，最感激的就是我的指導教授維德老師，謝謝老師這兩年多來，巨細靡遺的指導，在論文的書寫過程中，老師不厭其煩逐字逐句的修改，提供參考書籍，給予許多的意見和看法，使我獲益良多。

承蒙兩位口試委員林秀幸老師及呂欣怡老師費心審查與指導，提供許多寶貴意見，使這篇論文更加完整充實。

感謝參與本研究的十位受訪者，基於研究倫理無法將您們的名字披露，您們無私的胸懷提供了許多寶貴資料，您們的支持與協助，讓我對客家這塊領域有更多的瞭解與思考，也使得本研究得以順利進行，進而完成論文的寫作。

感謝美池、喬苑、齡祺、曼翎師、寶文師、碧霞師，一路上相識結緣的良師益友，在研究所撰寫論文期間，陪我一同走過辛苦的研究之路，您們的鼓勵與關懷是我未放棄的最佳動力。謝謝小規師、瑞源師、秋玲師對於文字的閱讀與潤飾，以及正敏師、鳳珠弟妹花費不少時間協助我外文的閱讀。

謝謝阿達蜜、臭妹、小納豆、愛哭鬼這幾位小天使，每當寫得煩躁時，你們的純稚笑容及童言童語，是我最佳的舒壓劑。也謝謝旻秀，協助完成諸多行政手續。該感謝的人實在太多，只能說.....

謹將論文付梓的喜悅獻給**所有**關心與鼓勵我的人，願把我的喜悅與您們分享！

目錄

表目錄.....	v
圖目錄.....	vi
第一章 概論.....	1
第一節 研究背景與動機.....	1
第二節 研究目的與待答問題.....	5
第三節 名詞釋義.....	6
第四節 研究範圍與限制.....	8
第二章 文獻探討	
第一節 語言與母語教學之相關文獻.....	10
第二節 語言認同之相關文獻.....	10
第三節 文化認同與族群認同相關文獻.....	26
第四節 本章小結.....	33
第三章 研究設計.....	34
第一節 研究地區.....	34
第二節 研究範圍與對象.....	38
第三節 研究方法.....	39
第四節 研究實施與流程.....	41
第五節 資料整理與分析.....	41
第六節 本章小結.....	41
第四章 研究對象.....	43
第一節 受訪者的選定標準.....	43
第二節 個案說明.....	43
第五章 語言使用情形.....	67
第一節 家長的語言使用情形.....	67
第二節 學童語言使用情形.....	73
第三節 家長對學童使用客家語的態度.....	76
第四節 影響客家語言使用的可能因素.....	80
第五節 本章小結.....	87
第六章 對客家族群文化的認同情形.....	90
第一節 家長自身的族群認同.....	91
第二節 家長口中的學童族群認同狀態.....	94
第三節 影響族群認同的可能因素.....	98
第四節 本章小結.....	109
第七章 結論.....	113
第一節 研究發現.....	113
第二節 具體建議.....	116

第三節	本研究的貢獻.....	118
第四節	本研究的限制.....	119
第五節	未來研究方向.....	119
參考書目.....		121
附錄一：台灣客家人口統計.....		129
附錄二：訪談大綱.....		130
附錄三：訪談對象基本資料.....		132
附錄四：阿霞訪談逐字稿.....		133



表目錄

表一 歷年本土語言選課情形.....	4
表二 推動母語教學相關文獻.....	14
表三 客語教學相關研究.....	17
表四 台灣各時期的語言政策.....	19



圖目錄

圖一 桃園縣十三鄉鎮市相關位置圖.....	35
圖二 中壢市各族群比例.....	36
圖三 中壢市各族群比例.....	37
圖四 研究架構.....	40
圖五 語言使用的流動現象.....	88
圖六 客家人認同的認定.....	99
圖七 語言使用與客家認同相關分布.....	107

